Abu Hamza Thumali (r.a) was a close companion of Imam Sajjad (a.s) He has related that during the month of Ramadhan Imam Sajjad (a.s) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited the following dua'a. This dua'a has been recorded in the book Misabh

O Allah, do not discipline me by means of Your punishment	إِلٰهِي لاَ تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ
and do not subject me to Your planned strategy.	وَلاَ تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ
How can I attain welfare, O Lord,	مِنْ ايْنَ لِيَ ٱلْخَيْرُ يَا رَبِّ
while it is not found elsewhere save with You?	وَلاَ يُوجَدُ إِلاَّ مِنْ عِنْدِكَ
How can I find redemption	وَمِنْ ايْنَ لِيَ ٱلنَّجَاةُ
while it cannot be attained save through You?	وَلاَ تُسْتَطَاعُ إِلاَّ بِكَ
Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy	لاَ ٱلَّذِي احْسَنَ ٱسْتَغْنَىٰ عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ
nor can he who did evildoings, dare to challenge you,	وَلاَ ٱلَّذِي اسَاءَ وَٱجْتَرَا عَلَيْكَ
and did not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power.	وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord…	يَا رَبِّ ...

Then, keep on saying:

I knew of You by You	بِكَ عَرَفْتُكَ
and You directed me to You	وَا نْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ
and called me to You	وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ
and without You I would not have known what You are.	وَلَوْلا ا نْتَ لَمْ ا دْرِ مَا ا نْتَ
All Praise is for Allah whom I call upon with my needs then He answers me	الْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي ا دْعُوهُ فَيُجِيبُنِي
even though I was slow when He calls upon me	وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئاً حِينَ يَدْعُونِي
All Praise is for Allah whom I supplicate and He grants me (what I plead for)	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي ا سْا لُهُ فَيُعْطِينِي
even though I was stingy when He sought a loan from me.	وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلاً حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي ا نَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish

وَا خْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ

and I entrust Him with my secrets without an intercessor

فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي

and He grants me my wishes

الْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لاَ ا دْعُو غَيْرَهُ

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

for if I pleaded to others, they would not grant me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لاَ ا رْجُو غَيْرَهُ

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لا خْلَفَ رَجَائِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَكَلَنِي إِلَيْهِ فَا كْرَمَنِي

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs

وَلَمْ يَكِلْنِي إِلَىٰ ٱلنَّاسِ فَيُهِينُونِي

instead of making me rely on others who then would humiliate me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ

All Praise is for Allah who endeared me

وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

even though He is not in need of me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي

All Praise is for Allah who treats me with clemency

حَتَّىٰ كَا نِّي لاَ ذَنْبَ لِي

just as if I have no sin

فَرَبِّي ا حْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي

So my Lord is the most praised by me of all

وَا حَقُّ بِحَمْدِي

and most worthy of my praise

اَللَّهُمَّ إِنِّي ا جِدُ سُبُلَ ٱلْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً

O' Allah! I find the roads of wishes to You wide open

وَمَنَاهِلَ ٱلرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

And the rivers of hope to You vast and running

وَٱلاِسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ ا مَّلَكَ مُبَاحَةً

And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible

وَا بْوَابَ ٱلدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِخِينَ مَفْتُوحَةً

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar

وَا عْلَمُ ا نَّكَ لِلرَّاجِين بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ

And I know that You are for those who ask You in the position of answer

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

And for those who are distressed, You are in a posture of rescue

وَا نَّ فِي ٱللَّهْفِ إِلَىٰ جُودِكَ

And in disparately seeking Your generosity

وَٱلرِّضَا بِقَضَائِكَ

and being content with Your judgment

عِوَضاً مِنْ مَنْعِ ٱلْبَاخِلِينَ

I find it compensating from the rejection of the misers

and more satisfying than the handouts of the selfish	وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي ا يْدِي ٱلْمُسْتَا ثِرِينَ
And truly traveling to You is short in duration	وَا نَّ ٱلرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ ٱلْمَسَافَةِ
and You do not veil Yourself from Your creatures	وَا نَّكَ لاَ تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ
unless their own misdeeds would block them from You	إِلاَّ ا نْ تَحْجُبَهُمُ ٱلا عْمَالُ دُونَكَ
And I have sought You for my wish	وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي
and directed my need to You	وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي
and I depend on You for my rescue	وَجَعَلْتُ بِكَ ٱسْتِغَاثَتِي
and I assign my pleading to You by praying to You	وَبِدُعَائِكَ تَوَسُّلِي
doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me	مِنْ غَيْرِ ٱسْتِحْقَاقٍ لاِ سْتِمَاعِكَ مِنِّي
nor do I have a right on You to pardon me	وَلاَ ٱسْتِيجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي
but I do so because I trust in Your generosity	بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ
and I submit to Your true promise (to answer our prayers)	وَسُكُونِي إِلَىٰ صِدْقِ وَعْدِكَ
and I take refuge through believing in Your unity	وَلَجَائِي إِلَىٰ ٱلإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ
and through my certainty of knowledge about You	وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي
that indeed I have no other god or lord but You	ا نْ لاَ رَبَّ لِي غَيْرُكَ
only You;	وَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ ا نْتَ
there is no partner for You	وَحْدَكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ
O' my Lord! You did say and all of what You say is true	اَللَّهُمَّ ا نْتَ ٱلْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ
and what You promise is unconditional	وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:
that " O' (believers) ask Allah of His bounty	"وَٱسْا لُوا ٱللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ
for Allah is Merciful towards you."	إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيماً"
And it is not from Your features, O' my Master	وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي
to order me to ask and prevent the answer	ا نْ تَا مُرَ بِٱلسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ ٱلْعَطِيَّةَ
and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom	وَا نْتَ ٱلْمَنَّانُ بِٱلْعَطِيَّاتِ عَلَىٰ ا هْلِ مَمْلَكَتِكَ

and the Giver of Your consoling tenderness

وَٱلْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنِ را فَتِكَ

O' my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful

إِلٰهِي رَبَّيْتَنِي فِي نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيراً

and elevated my designation as I grew older

وَنَوَّهْتَ بِٱسْمِي كَبِيراً

So, O' the One who brought me up in this life with His benevolence,

فَيَا مَنْ رَبَّانِي فِي ٱلدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ

bountifulness and blessings

وَتَفَضُّلِهِ وَنِعَمِهِ

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter

وَا شَارَ لِي فِي ٱلآخِرَةِ إِلَىٰ عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ

My knowledge, O' my Master, is that which guides me to You

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلاَيَ دَلِيلِي عَلَيْكَ

and my love is my intercessor to You

وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ

and I am trusting of my evidence with Your guidance

وَا نَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلاَلَتِكَ

and comfortable of my intercessor with Your intercession

وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَىٰ شَفَاعَتِكَ

I pray to You, O' my master, with a tongue that has been paralyzed by its sin

ا دْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ ا خْرَسَهُ ذَنْبُهُ

O' my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief

رَبِّ ا نَاجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ ا وْبَقَهُ جُرْمُهُ

I pray to You, O' my Lord, frightened but wishful

ا دْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِباً رَاغِباً

hopeful but fearful

رَاجِياً خَائِفاً

If I contemplate my sins, O' my Lord, I become scared

إِذَا را يْتُ مَوْلاَيَ ذُنُوبِي فَزِعْتُ

but when I remember Your generosity I yearn

وَإِذَا را يْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

So, if You forgive, You are the most merciful

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرُ رَاحِمٍ

and if You punish, You have not unjustly judged

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ

My excuse, O' Allah in my daring to ask You

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْا تِي عَلَىٰ مَسْا لَتِكَ

even though I have committed what You hate is Your benevolence and generosity

مَعَ إِتْيَانِي مَا تَكْرَهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ

and my preparation for my adversity given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قِلَّةِ حَيَائِي را فَتُكَ وَرَحْمَتُكَ

And I am wishful that my hope will not be disappointed

وَقَدْ رَجَوْتُ ا نْ لاَ تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنْيَتِي

so fulfill my ambition

فَحَقِّقْ رَجَائِي

and accept my prayer	وَٱسْمَعْ دُعَائِي
O' The Best who was ever prayed to!	يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ
O' The Most bountiful who was ever wished!	وَا فْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ
My hope, my Master is ever great but my deeds have worsened	عَظُمَ يَا سَيِّدِي ا مَلِي وَسَاءَ عَمَلِي
so grant me from Your pardon by as much as I had hoped	فَا عْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ ا مَلِي
and please, do not judge me by my worst mischief	وَلاَ تُؤَاخِذْنِي بِا سْوَءِ عَمَلِي
for Your generosity is greater than punishing the sinners	فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ ٱلْمُذْنِبِينَ
and Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequates	وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَا ةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ
I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness	وَا نَا يَا سَيِّدِي عَائِذٌ بِفَضْلِكَ
I am escaping from You to You	هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ
while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You	مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ ٱلصَّفْحِ عَمَّنْ ا حْسَنَ بِكَ ظَنّاً
Who am I, my Lord, and what is my danger!	وَمَا ا نَا يَا رَبِّ وَمَا خَطَرِي
Provide me with Your bounties	هَبْنِي بِفَضْلِكَ
and grant me charity with Your pardon	وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ
O' my Lord, cover me with Your protection	ا يْ رَبِّ جَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ
and pardon me of my punishment by the honor of you face	وَٱعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ
For if any one today other than You would have known of my sin I would not have sinned	فَلَوِ ٱطَّلَعَ ٱلْيَوْمَ عَلَىٰ ذَنْبِي غَيْرُكَ مَا فَعَلْتُهُ
And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning	وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ ٱلْعُقُوبَةِ لاَ جْتَنَبْتُهُ
Not because You are not an important watcher	لاَ لا نَّكَ ا هْوَنُ ٱلنَّاظِرِينَ إِلَيَّ
nor an unworthy onlooker	وَا خَفُّ ٱلْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ
but because You, my Lord, are the best secret keeper	بَلْ لا نَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ ٱلسَّاتِرِينَ
and the Wisest of all rulers	وَا حْكَمُ ٱلْحَاكِمِينَ
and Most generous of all generous	وَا كْرَمُ ٱلا كْرَمِينَ

سَتَّارُ ٱلْعُيُوبِ
O' Protector of secrets!

غَفَّارُ ٱلذُّنُوبِ
O' Oft-forgiver of sins!

عَلاَّمُ ٱلْغُيُوبِ
O' Knower of all that is hidden!

تَسْتُرُ ٱلذَّنْبَ بِكَرَمِكَ
You protect the secretive sin with Your generosity

وَتُؤَخِّرُ ٱلْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ
and You delay my punishment with Your patience

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ
So to You extends all the Praise for having known and yet been patient

وَعَلَىٰ عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ
and for having pardoned even though You are capable (of punishing)

وَيَحْمِلُنِي وَيُجَرِّئُنِي عَلَىٰ مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي
And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me

وَيَدْعُونِي إِلَىٰ قِلَّةِ ٱلْحَيَاءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ
and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins

وَيُسْرِعُنِي إِلَىٰ ٱلتَّوَثُّبِ عَلَىٰ مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي
بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ
And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ
O' Forbearer! O' Generous!

يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ
O' One who is living and self-subsisting!

يَا غَافِرَ ٱلذَّنْبِ
O' Forgiver of sin!

يَا قَابِلَ ٱلتَّوْبِ
O' Acceptor of repentance!

يَا عَظِيمَ ٱلْمَنِّ
O' Greatest giver of all good!

يَا قَدِيمَ ٱلإِحْسَانِ
O' Ancient in bountifulness!

ا يْنَ سِتْرُكَ ٱلْجَمِيلُ
I call upon Your beautiful protection of secrets

ا يْنَ عَفْوُكَ ٱلْجَلِيلُ
I call upon Your abundant pardon

ا يْنَ فَرَجُكَ ٱلْقَرِيبُ
I call upon Your neighboring relief

ا يْنَ غِيَاثُكَ ٱلسَّرِيعُ
I call upon Your quick rescue

ا يْنَ رَحْمَتُكَ ٱلْوَاسِعَةُ
I call upon Your vast mercy and compassion

ا يْنَ عَطَايَاكَ ٱلْفَاضِلَةُ
I call upon Your bountiful gifts

ا يْنَ مَوَاهِبُكَ ٱلْهَنِيئَةُ
I call upon Your blessed awards

ا يْنَ صَنَائِعُكَ ٱلسَّنِيَّةُ

I call upon Your splendid favors

ا يْنَ فَضْلُكَ ٱلْعَظِيمُ

I call upon Your immense bountifulness

ا يْنَ مَنُّكَ ٱلْجَسِيمُ

I call upon Your enormous endowments

ا يْنَ إِحْسَانُكَ ٱلْقَدِيمُ

I call upon Your ancient benefaction

ا يْنَ كَرَمُكَ يَا كَرِيمُ

I call upon Your benevolence, O' Most Generous

بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ فَٱسْتَنْقِذْنِي

By it (what I mentioned of Your features) and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, I seek Your rescue

وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي

and by Your compassion, please relieve me

يَا مُحْسِنُ

O' Benevolent!

يَا مُجْمِلُ

O' Creator of beauty!

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

O' Benefactor! O' Bountiful!

لَسْتُ ا تَّكِلُ فِي ٱلنَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَىٰ ا عْمَالِنَا

I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا

rather I trust it to Your bountifulness toward us

لِ□نَّكَ ا هْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَا هْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ

for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

تُبْدِئُ بِٱلإِحْسَانِ نِعَماً

You initiate Your giving through Your graciousness

وَتَعْفُو عَنِ ٱلذَّنْبِ كَرَماً

and You pardon sin with Your generosity

فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ

and we do not know what we should praise more

ا جَمِيلَ مَا تَنْشُرُ ا مْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ

is it the beauties that You distribute or the sins whose secretiveness You protect

ا مْ عَظِيمَ مَا ا بْلَيْتَ وَا وْلَيْتَ

or the greatness of what You have granted and fulfilled

ا مْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ

or the many misfortunes You have averted and ills You have cured

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ

O' The lover of whomever endeared You!

وَيَا قُرَّةَ عَيْنِ مَنْ لاَذَ بِكَ وَٱنْقَطَعَ إِلَيْكَ

O' The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!

ا نْتَ ٱلْمُحْسِنُ وَنَحْنُ ٱلْمُسِيئُونَ

You are the All-benevolent and we are the malevolent

فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحِ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلِ مَا عِنْدَكَ

So pardon, O' my Lord, the ugly that we have with the beauties that You have

And what ignorance, O' my Lord, cannot be accommodated by Your benevolence?	وَا يُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لاَ يَسَعُهُ جُودُكَ
And what era is longer than Your patience?	ا وْ ا يُّ زَمَانٍ ا طْوَلُ مِنْ ا نَاتِكَ
And what significance is our deeds compared with Your awards?	وَمَا قَدْرُ ا عْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعَمِكَ
And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity?	وَكَيْفَ نَسْتَكْثِرُ ا عْمَالاً نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ
Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?	بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَىٰ ٱلْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ
O' Vast Forgiver!	يَا وَاسِعَ ٱلْمَغْفِرَةِ
O' Extender of both hands with mercy!	يَا بَاسِطَ ٱلْيَدَيْنِ بِٱلرَّحْمَةِ
I swear with Your exalted might, O' Master	فَوَعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي
that if You rebuked me, I would not depart from Your door	لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ
and I won't cease to compliment You	وَلاَ كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ
since I have indeed come to grasp the knowledge of Your generosity and benevolence	لِمَا ٱنْتَهَىٰ إِلَيَّ مِنَ ٱلْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
And You are the doer of whatever You desire	وَا نْتَ ٱلْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ
You punish whomever You wish, with whatever You wish and however You wish	تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish	وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
You are never questioned about Your doings	لاَ تُسْا لُ عَنْ فِعْلِكَ
neither is there any struggle in Your kingdom	وَلاَ تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ
nor is there any partnership in Your command	وَلاَ تُشَارَكُ فِي ا مْرِكَ
or conflict in Your judgment	وَلاَ تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ
and no one can oppose You in Your disposition of affairs	وَلاَ يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ ا حَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ
To You belongs all of the creation and command	لَكَ ٱلْخَلْقُ وَٱلا مْرُ
Indeed Allah, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds	تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ
O' my Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You	يَا رَبِّ هٰذَا مَقَامُ مَنْ لاَذَ بِكَ
and allied himself with Your generosity	وَٱسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ

and became accustomed to Your forbearance and favors	وَا لِفَ إِحْسَانَكَ وَنِعَمَكَ
And You are the benevolent whose forgiveness is never strained	وَا نْتَ ٱلْجَوَادُ ٱلَّذِي لاَ يَضِيقُ عَفْوُكَ
neither are Your bounties ever decreasing	وَلاَ يَنْقُصُ فَضْلُكَ
nor is Your mercy ever lacking	وَلاَ تَقِلُّ رَحْمَتُكَ
And we have known with certainty of Your ancient pardon,	وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِٱلصَّفْحِ ٱلْقَدِيمِ
great bountifulness and vast mercy	وَٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ وَٱلرَّحْمَةِ ٱلْوَاسِعَةِ
Would You, O' Allah, ever disappoint our thoughts or let down our hopes?	ا فَتُرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا ا وْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا
No never, O' Most Generous! for it is not what we expect of You	كَلاَّ يَا كَرِيمُ فَلَيْسَ هٰذَا ظَنُّنَا بِكَ
nor is it what we aspire for	وَلاَ هٰذَا فِيكَ طَمَعُنَا
O' Allah, we have a greater and everlasting hope in You	يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ ا مَلاً طَوِيلاً كَثِيراً
We anticipate prolonged and immense prospect in You We anticipate great desire in You	إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيماً
And we prayed to You and we hope You would answer us	عَصَيْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو ا نْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا
We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins)	وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو ا نْ تَسْتَجِيبَ لَنَا
So fulfill our aspiration, O' our Master	فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلاَنَا
for otherwise, we realize (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds	فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِا عْمَالِنَا
But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed won't send us away from You	وَلٰكِنْ عِلْمُكَ فِينَا وَعِلْمُنَا بِا نَّكَ لاَ تَصْرِفُنَا عَنْكَ
has motivated us to seek You	حَثَّنَا عَلَىٰ ٱلرَّغْبَةِ إِلَيْكَ
and even though we are not worthy of Your mercy	وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ
You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion	فَا نْتَ ا هْلٌ ا نْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ ٱلْمُذْنِبِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ
So, award us with what You are worthy of	فَٱمْنُنْ عَلَيْنَا بِمَا ا نْتَ ا هْلُهُ
and grant us for we are in need of Your bounty	وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَىٰ نَيْلِكَ
O' Most Forgiving! With Your light we were guided	يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ ٱهْتَدَيْنَا
and with Your bounties we became richer	وَبِفَضْلِكَ ٱسْتَغْنَيْنَا

and with Your favors we are encountered mornings and evenings	وَبِنِعْمَتِكَ ا صْبَحْنَا وَا مْسَيْنَا
Our sins are before You	ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ
and we ask You, O' Master, for forgiveness and we hereby repent	نَسْتَغْفِرُكَ ٱللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إِلَيْكَ
You befriend us with Your gifts but we reward You by sins	تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِٱلنِّعَمِ وَنُعَارِضُكَ بِٱلذُّنُوبِ
Your bounty to us is ever descending	خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ
but our mischief to You is (ever) ascending	وَشَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ
And from before and until now, Your honored angel still brings You the news of our ugly deeds	وَلَمْ يَزَلْ وَلاَ يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَا تِيكَ عَنَّا بِعَمَلٍ قَبِيحٍ
but that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace	فَلاَ يَمْنَعُكَ ذٰلِكَ مِنْ ا نْ تَحُوطَنَا بِنِعَمِكَ
and kindly provide us with Your holy features	وتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِآلاَئِكَ
So, I glorify and praise You for the extent of Your patience	فَسُبْحَانَكَ مَا ا حْلَمَكَ وَا عْظَمَكَ
greatness and generosity as a Beginner (of creation) and eventual Claimer of this world	وَا كْرَمَكَ مُبْدِئاً وَمُعِيداً
Holiest are Your names	تَقَدَّسَتْ ا سْمَاؤُكَ
And glorified is Your praise	وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ
And honored are Your favors and good deeds	وَكَرُمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ
You, my Lord, are more vast in bounty and greater in patience	ا نْتَ إِلٰهِي ا وْسَعُ فَضْلاً وَا عْظَمُ حِلْماً
and clemency than to judge me according to my wrong doing and fault	مِنْ ا نْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي
So I beg You : Forgiveness, forgiveness, forgiveness	فَٱلْعَفْوَ ٱلْعَفْوَ ٱلْعَفْوَ
O' my Master, O' my Master, O' my Master	سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي
O' Lord! Occupy our time with Your remembrance	اَللَّهُمَّ ا شْغَلْنَا بِذِكْرِكَ
And guard us from Your wrath	وَا عِذْنَا مِنْ سَخَطِكَ
And protect us from Your punishment	وَا جِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ
And grant us from Your rewards	وَٱرْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ
And award us from Your bounties	وَا نْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ

وَٱرْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ

And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba)

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ

and to visit the tomb of Your Prophet

صَلَوَاتُكَ وَرَحْمَتُكَ

may Your peace, mercy,

وَمَغْفِرَتُكَ وَرِضْوَانُكَ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ اهْلِ بَيْتِهِ

forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family

إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ

Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers)

وَٱرْزُقْنَا عَمَلاً بِطَاعَتِكَ

And assist us in abiding by Your obedience

وَتَوَفَّنَا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ

and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet

صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

may peace of Allah be upon him and his family

اَللَّهُمَّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ

O' Lord! Forgive me and my parents

وَٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيراً

and grant them mercy as they have raised me since I was youthful

إِجْزِهِمَا بِٱلإِحْسَانِ إِحْسَاناً

reward their good deeds with bountifulness

وَبِٱلسَّيِّئَاتِ غُفْرَاناً

and (pardon) their sins with forgiveness

اَللَّهُمَّ ٱغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ

O' Lord! Forgive the believers, be they men or women

ٱلاحْيَاءِ مِنْهُمْ وَٱلامْوَاتِ

living or dead

وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِٱلْخَيْرَاتِ

and let us follow on their path with good deeds

اَللَّهُمَّ ٱغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

O' Lord! Forgive (for) the living or deceased of us

وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

(believers) the present and the absent

ذَكَرِنَا وَانْثَانَا

our male and female

صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا

our young and old

حُرِّنَا وَمَمْلُوكِنَا

our free and our slaves

كَذَبَ ٱلْعَادِلُونَ بِٱللَّهِ

Indeed the antagonists of Allah lied

وَضَلُّوا ضَلاَلاً بَعِيداً

and enormously wandered astray

وَخَسِرُوا خُسْرَاناً مُبِيناً

and incurred a major loss

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O' Lord! Bestow Your peace on Muhammad and his family

وَٱخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ

and conclude my life in virtue

and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter	وَٱكْفِنِي مَا ا هَمَّنِي مِنْ ا مْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي
and do not allow anyone who won't treat me justly to come in contact with me	وَلاَ تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لاَ يَرْحَمُنِي
and provide me with Your everlasting protection	وَٱجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً
and do not deprive me of the best of the amenities You have graced me with	وَلاَ تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا ا نْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ
and confer on me from Your bounties, vast awards that are lawful and good	وَٱرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقاً وَاسِعاً حَلاَلاً طَيِّباً
O' Lord! Guard me with Your safeguard	اَللَّهُمَّ ٱحْرُسْنِي بِحَرَاسَتِكَ
And protect me with Your protection	وَٱحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ
And ally me with Your alliance	وَٱكْلَا نِي بِكَلاَءَتِكَ
And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka'ba)	وَٱرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ ٱلْحَرَامِ
in this year and in every year	فِي عَامِنَا هٰذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ
and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them	وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَٱلا ئِمَّةِ عَلَيْهِمُ ٱلسَّلامُ
and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honorable sanctuaries	وَلاَ تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ ٱلْمَشَاهِدِ ٱلشَّرِيفَةِ
and noble positions	وَٱلْمَوَاقِفِ ٱلْكَرِيمَةِ
O' Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You	اَللَّهُمَّ تُبْ عَلَيَّ حَتَّىٰ لاَ ا عْصِيَكَ
And inspire me with righteousness and its implementation	وَا لْهِمْنِي ٱلْخَيْرَ وَٱلْعَمَلَ بِهِ
And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live	وَخَشْيَتَكَ بِٱللَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مَا ا بْقَيْتَنِي
O' Allah and Cherisher of the worlds	يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
O' Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready	اَللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّا تُ وَتَعَبَّا تُ
and rose to pray, before Your hands, and confided to You,	وَقُمْتُ لِلصَّلاَةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَنَاجَيْتُكَ
You cast sleep on me when I prayed	ا لْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاساً إِذَا ا نَا صَلَّيْتُ
and You prevented me from confiding to You when I confided	وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتَكَ إِذَا ا نَا نَاجَيْتُ
Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core	مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلُحَتْ سَرِيرَتِي
and my companionships have neared that of the repenters	وَقَرُبَ مِنْ مَجَالِسِ ٱلتَّوَّابِينَ مَجْلِسِي
a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service	عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ ا زَالَتْ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ

خِدْمَتِكَ

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ طَرَدْتَنِي

O' my Master, Maybe You have expelled me from Your door

وَعَنْ خِدْمَتِكَ نَحَّيْتَنِي

and retired me from Your service

ا وْ لَعَلَّكَ رَا يْتَنِي مُسْتَخِفّاً بِحَقِّكَ فَا قْصَيْتَنِي

or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me

ا وْ لَعَلَّكَ رَا يْتَنِي مُعْرِضاً عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me

ا وْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ ٱلْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me

ا وْ لَعَلَّكَ رَا يْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنَعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي

or maybe You saw that I was not grateful of Your rewards so You deprived me

ا وْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ ٱلْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي

or maybe You observed my absence from the assembly of the scholars and thus put me down

ا وْ لَعَلَّكَ رَا يْتَنِي فِي ٱلْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي

or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy

ا وْ لَعَلَّكَ رَا يْتَنِي آلِفَ مَجَالِسِ ٱلْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي وَبَيْنَهُمْ خَلَّيْتَنِي

or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy

ا وْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ ا نْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

or maybe You did not like to listen to my prayers so You distanced me

ا وْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَجَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي

or maybe You equated me with my crime and sin

ا وْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ جَازَيْتَنِي

or maybe You punished me for my lack of shyness from You

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ ٱلْمُذْنِبِينَ قَبْلِي

So if You forgive, O' Lord, You have forgiven the many sinners before me

لِ□نَّ كَرَمَكَ ا يْ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ

For Your generosity, O' Lord, is higher than punishing the delinquents

وَا نَا عَائِذٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

and I am seeking refuge with Your bountifulness, and I am escaping from You to You

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ ٱلصَّفْحِ عَمَّنْ ا حْسَنَ بِكَ ظَنّاً

and anticipating Your promise to pardon those who possessed good convictions about You

إِلٰهِي ا نْتَ ا وْسَعُ فَضْلاً

O' My Lord! You are more vast in bountifulness

وَا عْظَمُ حِلْماً مِنْ ا نْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي

and greater in patience than to judge me according to my deed

ا وْ ا نْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي

or to stumble me with my sin

وَمَا ا نَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطَرِي

And who am I, my Master, and what is my danger?

هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي

award me Your benevolence, O' my Master!

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

And render me Your pardon

وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

and cover me with the protection of my secrets

وَٱعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

and pardon me from Your chastisement with Your benevolent face

سَيِّدِي ا نَا ٱلصَّغِيرُ ٱلَّذِي رَبَّيْتَهُ

O' Master! I am the young one whom You raised

وَا نَا ٱلْجَاهِلُ ٱلَّذِي عَلَّمْتَهُ

And I am the ignorant whom You educated

وَا نَا ٱلضَّالُّ ٱلَّذِي هَدَيْتَهُ

And I am the misled whom You guided

وَا نَا ٱلْوَضِيعُ ٱلَّذِي رَفَعْتَهُ

And I am the humiliated one whom You elevated

وَا نَا ٱلْخَائِفُ ٱلَّذِي آمَنْتَهُ

And I am the frightened one whom You safeguarded

وَٱلْجَائِعُ ٱلَّذِي ا شْبَعْتَهُ

And the hungry one whom You fed

وَٱلْعَطْشَانُ ٱلَّذِي ا رْوَيْتَهُ

And the thirsty whose thirst You quenched

وَٱلْعَارِي ٱلَّذِي كَسَوْتَهُ

And the naked whom You dressed

وَٱلْفَقِيرُ ٱلَّذِي ا غْنَيْتَهُ

And the poor whom You made wealthy

وَٱلضَّعِيفُ ٱلَّذِي قَوَّيْتَهُ

And the weak whom You strengthened

وَٱلذَّلِيلُ ٱلَّذِي ا عْزَزْتَهُ

And the insignificant whom You honored

وَٱلسَّقِيمُ ٱلَّذِي شَفَيْتَهُ

And the sick whom You cured

وَٱلسَّائِلُ ٱلَّذِي ا عْطَيْتَهُ

And the beggar whom You provided charity to

وَٱلْمُذْنِبُ ٱلَّذِي سَتَرْتَهُ

And the sinner whose secret You have protected

وَٱلْخَاطِئُ ٱلَّذِي ا قَلْتَهُ

And the wrong doer whom You aided

وَا نَا ٱلْقَلِيلُ ٱلَّذِي كَثَّرْتَهُ

And I am the little (creature) You made more significant

وَٱلْمُسْتَضْعَفُ ٱلَّذِي نَصَرْتَهُ

And the oppressed whom You made victorious

And I am the escapee whom You gave refuge to

وَا نَا ٱلطَّرِيدُ ٱلَّذِي آوَيْتَهُ

I am the one, O' Allah, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions

ا نَا يَا رَبِّ ٱلَّذِي لَمْ ا سْتَحْيِكَ فِي ٱلْخَلاَءِ

nor observed Your (commands) in public

وَلَمْ ا رَاقِبْكَ فِي ٱلْمَلاَءِ

I am the committer of the grave transgressions

ا نَا صَاحِبُ ٱلدَّوَاهِي ٱلْعُظْمَىٰ

I am the one who challenged his Master

ا نَا ٱلَّذِي عَلَىٰ سَيِّدِهِ ٱجْتَرَا

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

ا نَا ٱلَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ ٱلسَّمَاءِ

I am the one who awarded the briberies upon the disobeying of the Magnificent (Allah)

ا نَا ٱلَّذِي ا عْطَيْتُ عَلَىٰ مَعَاصِي ٱلْجَلِيلِ ٱلرِّشَىٰ

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it

ا نَا ٱلَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا ا سْعَىٰ

I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend

ا نَا ٱلَّذِي ا مْهَلْتَنِي فَمَا ٱرْعَوَيْتُ

and You veiled my secret (sins) but I did not become demure

وَسَتَرْتَ عَلَيَّ فَمَا ٱسْتَحْيَيْتُ

and I committed sins until I belligerently insisted

وَعَمِلْتُ بِٱلْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ

and You then disregarded me but I did not care

وَا سْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ

but with Your benevolence , You postponed my punishment

فَبِحِلْمِكَ ا مْهَلْتَنِي

and with Your veil, You safeguarded my secret (sins) as if You had overlooked me

وَبِسِتْرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّىٰ كَا نَّكَ ا غْفَلْتَنِي

and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shied off from me

وَمِنْ عُقُوبَاتِ ٱلْمَعَاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّىٰ كَا نَّكَ ٱسْتَحْيَيْتَنِي

O' my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity

إِلٰهِي لَمْ ا عْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَا نَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَاحِدٌ

or because I belittled Your commands

وَلاَ بِا مْرِكَ مُسْتَخِفٌّ

or that I was daringly challenging Your punishment

وَلاَ لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

or that I did not appreciate Your forewarning

وَلاَ لِوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ

Yet the mistake has occurred, and my self misled me

لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

and my sinful desires won over me

وَغَلَبَنِي هَوَايَ

وَا عَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي

and my misery helped me to it

وَغَرَّنِي سِتْرُكَ ٱلْمُرْخَىٰ عَلَيَّ

and Your protective veil over my sins lured me

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجُهْدِي

For I have disobeyed You and opposed You with my own will

فَٱلآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي

Now, who can ever save me from Your chastisement?

وَمِنْ ا يْدِي ٱلْخُصَمَاءِ غَداً مَنْ يُخَلِّصُنِي

Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?

وَبِحَبْلِ مَنْ ا تَّصِلُ إِنْ ا نْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي

Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?

فَوَاسَوْا تَا عَلَىٰ مَا ا حْصَىٰ كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي

Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded

ٱلَّذِي لَوْلاَ مَا ا رْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy

وَنَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ ٱلْذِي لْقُنُوطِ لَقَنَطْتُ عِنْدَمَا
ا تَذَكَّرُهَا

as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation), I would have despaired whenever I remembered it (my sin)

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

O' the Best of whom a worshiper has ever prayed

وَا فْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

and the Foremost of whom anyone has wished!

اَللَّهُمَّ بِذِمَّةِ ٱلإِسْلاَمِ ا تَوَسَّلُ إِلَيْكَ

O' Lord! In the name of the esteemed Islam I implore You

وَبِحُرْمَةِ ٱلْقُرْآنِ ا عْتَمِدُ عَلَيْكَ

I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur'an

وَبِحُبِّي ٱلنَّبِيَّ ٱلا مِّيَّ

And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad)

ٱلْقُرَشِيَّ ٱلْهَاشِمِيَّ

The Quraishian (the main tribe in Mecca) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad)

ٱلْعَرَبِيَّ ٱلتُّهَامِيَّ

The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located)

ٱلْمَكِّيَّ ٱلْمَدَنِيَّ

The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to)

ا رْجُو ٱلزُّلْفَةَ لَدَيْكَ

I seek to be closer to You (I seek favor to You)

فَلاَ تُوحِشِ ٱسْتِينَاسَ إِيـمَانِي

So please do not disrupt the serenity of my faith

وَلاَ تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ

And please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You

فَإِنَّ قَوْماً آمَنُوا بِا لْسِنَتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives

فَا دْرَكُوا مَا ا مَّلُوا

and they gathered what they wished

وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِا لْسِنَتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُوَ عَنَّا

But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us

فَا دْرِكْنَا مَا ا مَّلْنَا

So grant us what we wish for

وَثَبِّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا

And anchor our hope in You, in our hearts

وَلاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

And do not let our hearts go astray after You have guided us

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

And grant us Your mercy

إِنَّكَ ا نْتَ ٱلْوَهَّابُ

Indeed You are the Utmost Granter

فَوَعِزَّتِكَ لَوِ ٱنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ

And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door

وَلاَ كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

and I would not cease to compliment You

لِمَا ا لْهِمَ قَلْبِي مِنَ ٱلْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

for my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion

إِلَىٰ مَنْ يَذْهَبُ ٱلْعَبْدُ إِلاَّ إِلَىٰ مَوْلاَهُ

To where would a slave go but to his master

وَإِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِئُ ٱلْمَخْلُوقُ إِلاَّ إِلَىٰ خَالِقِهِ

To where would a creature seek refuge but to with Creator

إِلٰهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِٱلا صْفَادِ

O' my Lord! Even if You tied me with the chains of hell

وَمَنَعْتَنِي سَيْبَكَ مِنْ بَيْنِ ٱلا شْهَادِ

And You deprived me Your flowing stream (of favors) from between the witnesses (of the day of Judgment)

وَدَلَلْتَ عَلَىٰ فَضَائِحِي عُيُونَ ٱلْعِبَادِ

And divulge all my scandalous acts before the eyes of all Your servants

وَا مَرْتَ بِي إِلَىٰ ٱلنَّارِ

And You ordered me to hell

وَحُلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلا بْرَارِ

And You isolated me from the company of the faithful

مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ

I would not end my hope in You

وَمَا صَرَفْتُ تَا مِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ

and I would not dismiss my reassurance of Your pardon

وَلاَ خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

and my love for You would not depart from my heart

ا نَا لاَ ا نْسَىٰ ا يَادِيَكَ عِنْدِي

I do not forget the helping hand You bestowed upon me

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ ٱلدُّنْيَا

and Your having concealed my defects in the worldly abode

سَيِّدِي ا خْرِجْ حُبَّ ٱلدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي

O' my Master! Remove the adoration of worldliness from my heart

وَٱجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلْمُصْطَفَىٰ وَآلِهِ

And unite me with Mustafa (Muhammad: the chosen messenger) and his family

the dearest of Your creatures and the last of the prophets,	خِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ ٱلنَّبِيِّينَ
Muhammad, Peace from Allah upon him and his family	مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ
And move me to the rank of repentance with You	وَٱنْقُلْنِي إِلَىٰ دَرَجَةِ ٱلتَّوْبَةِ إِلَيْكَ
And help me to cry for myself for I have wasted my life away with procrastination and false hopes	وَا عِنِّي بِٱلْبُكَاءِ عَلَىٰ نَفْسِي فَقَدْ ا فْنَيْتُ عُمْرِي
And now I have come to You hopeless of my goodness	وَقَدْ نَزَلْتُ مَنْزِلَةَ ٱلآيِسِينَ مِنْ خَيْرِي
Who is more worse off than me	فَمَنْ يَكُونُ ا سْوَا حَالاً مِنِّي
if now I am passed on in my present state	إِنْ ا نَا نُقِلْتُ عَلَىٰ مِثْلِ حَالِي
to a grave that I have neither paved for my long stay	إِلَىٰ قَبْرٍ لَمْ ا مَهِّدْهُ لِرَقْدَتِي
nor furnished with righteous deed for my extended abode.	وَلَمْ ا فْرُشْهُ بِٱلْعَمَلِ ٱلصَّالِحِ لِضَجْعَتِي
And why would I not weep	وَمَا لِي لاَ ا بْكِي
for I have no knowledge of my fate	وَلاَ ا دْرِي إِلَىٰ مَا يَكُونُ مَصِيرِي
and I observe my self deceiving itself	وَا رَىٰ نَفْسِي تُخَادِعُنِي
and my days are fading away	وَا يَّامِي تُخَاتِلُنِي
and the wings of death have flapped close by	وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَا سِي ا جْنِحَةُ ٱلْمَوْتِ
So why wouldn't I cry!	فَمَا لِي لاَ ا بْكِي
I weep for my soul's departing my body	ا بْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي
I weep for the darkness of my grave	ا بْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي
I weep for the narrowness of my vault	ا بْكِي لِضِيقِ لَحْدِي
I weep for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves)	ا بْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ إِيَّايَ
I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated	ا بْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَاناً ذَلِيلاً
and carrying my book (of deeds) on my back	حَامِلاً ثِقْلِي عَلَىٰ ظَهْرِي
I look to the right once and to the left once	ا نْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَا خْرَىٰ عَنْ شِمَالِي
Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine	إِذِ ٱلْخَلاَئِقُ فِي شَا نٍ غَيْرِ شَا نِي

”لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَا نٌ يُغْنِيهِ“

for every person that day has a concern of his own

”وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous.

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ“ وَذِلَّةٌ

And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation shall cover them

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوَّلِي وَمُعْتَمَدِي

O' Master! I settle my destination, dependence

وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي

hope and reliance upon You

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي

And with Your mercy, I cling

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ

You bestow Your mercy on whomever You please

وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

and You guide with Your benevolence whomever You like

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ مَا نَقَّيْتَ مِنَ ٱلشِّرْكِ قَلْبِي

So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You

وَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ بَسْطِ لِسَانِي

And praise to You for releasing my tongue

ا فَبِلِسَانِي هٰذَا ٱلْكَالِّ ا شْكُرُكَ

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?

ا مْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي ا رْضِيكَ

How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?

وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ

What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ

What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?

إِلٰهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ ا مَلِي

O' my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You)

وَشُكْرَكَ قَبِلَ عَمَلِي

It is my thanks to You that have granted approval for my deeds

سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي

O my Master, for You do I desire

وَإِلَيْكَ رَهْبَتِي

You do I fear

وَإِلَيْكَ تَا مِيلِي

and to You do I look forward

وَقَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ ا مَلِي

It is my hope that has driven me towards You

وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَفَتْ هِمَّتِي

To You, O my One and Only God, do I direct my determination

وَفِيمَا عِنْدَكَ ٱنْبَسَطَتْ رَغْبَتِي

And upon what You possess I unfold my desire

وَلَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي

And my ultimate hope and fear rest upon You

وَبِكَ ا نِسَتْ مَحَبَّتِي

And with You, I cheerfully contemplated Your adoration

And I spread my hands wide open to You	وَإِلَيْكَ ا لْقَيْتُ بِيَدِي
And with the rope of Your obedience I ease my fear	وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي
O' my Lord! In Your remembrance, my heart flourished	يَا مَوْلايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي
Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear	وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَّدْتُ ا لَمَ ٱلْخَوْفِ عَنِّي
So, O' my Lord! And O' the One whom I hope! And O' the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request!	فَيَا مَوْلايَ وَيَا مُؤَمَّلِي وَيَا مُنْتَهَىٰ سُؤْلِي
Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience	فَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِيَ ٱلْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ
For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You	فَإِنَّمَا ا سْا لُكَ لِقَدِيمِ ٱلرَّجَاءِ فِيكَ
as well as the great coveting of You	وَعَظِيمِ ٱلطَّمَعِ مِنْكَ
in what You obliged yourself with from compassion and mercy	ٱلَّذِي ا وْجَبْتَهُ عَلَىٰ نَفْسِكَ مِنَ ٱلرَّا فَةِ وَٱلرَّحْمَةِ
Evidently, the command is yours, for You are the only One without partners	فَٱلا مْرُ لَكَ وَحْدَكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ
and all creatures are in Your maintenance and within Your grip	وَٱلْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ
and everything submits to You	وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ
blessed You are O' Lord and Cherisher of the worlds	تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
O' my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed	إِلٰهِي ٱرْحَمْنِي إِذَا ٱنْقَطَعَتْ حُجَّتِي
and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day)	وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي
and my intellect has subsided upon Your questioning	وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي
So O' to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified	فَيَا عَظِيمَ رَجَائِي لاَ تُخَيِّبْنِي إِذَا ٱشْتَدَّتْ فَاقَتِي
and do not reject me due to my ignorance and conceit	وَلاَ تَرُدَّنِي لِجَهْلِي
and do not deprive me (of Your mercy) due to my lack of patience	وَلاَ تَمْنَعْنِي لِقِلَّةِ صَبْرِي
and provide for me for I am poor	ا عْطِنِي لِفَقْرِي
and bestow Your mercy upon me for I am weak	وَٱرْحَمْنِي لِضَعْفِي
O' my Master! Upon You I rest my dependence, destination	سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمَدِي وَمُعَوَّلِي
hope and reliance	وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي
And to Your mercy I cling	وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي

وَبِفِنَائِكَ ا حُطُّ رَحْلِي

And on Your grounds, I conclude my journey

وَبِجُودِكَ ا قْصِدُ طَلِبَتِي

And to Your generosity I direct my request

وَبِكَرَمِكَ ا يْ رَبِّ ا سْتَفْتِحُ دُعَائِي

And with Your generosity, O' Allah, I commence my prayer

وَلَدَيْكَ ا رْجُو فَاقَتِي

And with You I seek relief from my indigence

وَبِغِنَاكَ ا جْبُرُ عَيْلَتِي

And with Your wealth I mend my poverty

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي

And under the shadow of Your pardon, I stand

وَإِلَىٰ جُودِكَ وَكَرَمِكَ ا رْفَعُ بَصَرِي

And to Your generosity and benevolence, I raise my eyesight

وَإِلَىٰ مَعْرُوفِكَ ا دِيمُ نَظَرِي

And to Your favor, I prolong my vision

فَلاَ تُحْرِقْنِي بِٱلنَّارِ وَا نْتَ مَوْضِعُ ا مَلِي

So, burn me not in the hell fire because You are where I place my hope

وَلاَ تُسْكِنِّي ٱلْهَاوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي

And, reside me not in the bottomless pit (hell) for You are indeed the comfort of my eye

يَا سَيِّدِي لاَ تُكَذِّبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ

O' my Master! Disappoint not my expectation in Your benevolence and known favor

فَإِنَّكَ ثِقَتِي

because You are my Confidant and Security

وَلاَ تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ

And do not deprive me of Your reward

فَإِنَّكَ ٱلْعَارِفُ بِفَقْرِي

for You are Aware of my poverty

إِلٰهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا ا جَلِي وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ عَمَلِي

O' my Lord! If the end of my life has neared and my deeds did not bring me near You

فَقَدْ جَعَلْتُ ٱلإِعْتِرَافَ إِلَيْكَ بِذَنْبِي وَسَائِلَ عِلَلِي

then I hereby render my admission of sin as my justification

إِلٰهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ ا وْلَىٰ مِنْكَ بِٱلْعَفْوِ

,. O' my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ ا عْدَلُ مِنْكَ فِي ٱلْحُكْمِ

And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment

ٱرْحَمْ فِي هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا غُرْبَتِي

(O' Lord) have mercy toward my expatriation in this life

وَعِنْدَ ٱلْمَوْتِ كُرْبَتِي

and my tragedy upon death

وَفِي ٱلْقَبْرِ وَحْدَتِي

and my solitude in the grave

وَفِي ٱللَّحْدِ وَحْشَتِي

and my loneliness in the grave

وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلَّ مَوْقِفِي

and because whenever I am dispatched for judgment before Your hands, my situation is

humiliated

and forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds	وَٱغْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَىٰ ٱلآدَمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي
and prolong for me what You veiled my (secret sins) with	وَا دِمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي
and confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me	وَٱرْحَمْنِي صَرِيعاً عَلَىٰ ٱلْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي ا يْدِي ا حِبَّتِي
and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me	وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَىٰ ٱلْمُغْتَسَلِ يُقَلِّبُنِي صَالِحُ جِيرَتِي
and bestow Your kindred tenderness upon me when I am carried while my relatives hand over the extremities of my coffin	وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ تَنَاوَلَ ٱلا قْرِبَاءُ ا طْرَافَ جِنَازَتِي
and award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave	وَجُدْ عَلَيَّ مَنْقُولاً قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي
and have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You	وَٱرْحَمْ فِي ذٰلِكَ ٱلْبَيْتِ ٱلْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّىٰ لاَ ا سْتَا نِسَ بِغَيْرِكَ
O' my Master! If You entrusted me (with my affairs), I would perish	يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَىٰ نَفْسِي هَلَكْتُ
My Master then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble	سَيِّدِي فَبِمَنْ ا سْتَغِيثُ إِنْ لَمْ تُقِلْنِي عَثْرَتِي
To whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy	فَإِلَىٰ مَنْ ا فْزَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي
To whom would I resort to if You did not relieve my destitution	وَإِلَىٰ مَنْ ا لْتَجِئُ إِنْ لَمْ تُنَفِّسْ كُرْبَتِي
My Master! Who will be on my side	سَيِّدِي مَنْ لِي
and who will bestow mercy on me if You do not?	وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي
And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)?	وَفَضْلَ مَنْ ا وَمِّلُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي
And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?	وَإِلَىٰ مَنِ ٱلْفِرَارُ مِنَ ٱلذُّنُوبِ إِذَا ٱنْقَضَىٰ ا جَلِي
My Master! Punish me not while I am pleading to You!	سَيِّدِي لاَ تُعَذِّبْنِي وَا نَا ا رْجُوكَ
O' my Lord! Fulfill my desire	إِلٰهِي حَقِّقْ رَجَائِي
and secure my fright	وَآمِنْ خَوْفِي

فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لاَ ا رْجُو فِيهَا إِلاَّ عَفْوَكَ

because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon

سَيِّدِي ا نَا ا سْا لُكَ مَا لاَ ا سْتَحِقُّ

My Master! I am asking You for what I do not deserve

وَا نْتَ ا هْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَا هْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ

but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

فَٱغْفِرْ لِي وَا لْبِسْنِي مِنْ نَظَرِكَ ثَوْباً يُغَطِّي عَلَيَّ ٱلتَّبِعَاتِ

So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities

وَتَغْفِرُهَا لِي وَلاَ ا طَالَبُ بِهَا

thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it

إِنَّكَ ذُو مَنٍّ قَدِيمٍ

Indeed, You are the possessor of ancient favor

وَصَفْحٍ عَظِيمٍ

great pardon

وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ

and generous forgiveness

إِلٰهِي ا نْتَ ٱلَّذِي تُفِيضُ سَيْبَكَ عَلَىٰ مَنْ لاَ يَسْا لُكَ

O' my Lord! You are the One who overflows the streams (of favors) on those who do not even implore You

وَعَلَىٰ ٱلْجَاحِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

and on those who rejected Your divinity

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَا لَكَ وَا يْقَنَ ا نَّ ٱلْخَلْقَ لَكَ وَٱلا مْرَ إِلَيْكَ

So how would You not, O' Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours and the command is to You?

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ

Praised and glorified You are, O' Lord and Cherisher of the worlds

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ ا قَامَتْهُ ٱلْخَصَاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ

O' my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands

يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ

He knocks on the gate of Your generosity with his prayer

and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You)

فَلاَ تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ ٱلْكَرِيمِ عَنِّي

So please do not turn Your honorable face away from me and accept from me what I plead for

وَٱقْبَلْ مِنِّي مَا ا قُولُ فَقَدْ دَعَوْتُ بِهٰذَا ٱلدُّعَاءِ

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy

وَا نَا ا رْجُو ا نْ لاَ تَرُدَّنِي مَعْرِفَةً مِنِّي بِرا فَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

إِلٰهِي ا نْتَ ٱلَّذِي لاَ يُحْفِيكَ سَائِلٌ

O' my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher

nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantee	وَلاَ يَنْقُصُكَ نَائِلٌ
Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe	ا نْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ
O' my Lord! I ask You (to grant me) a rewarding patience	اَللَّهُمَّ إِنِّي ا سْا لُكَ صَبْراً جَمِيلاً
a neighboring relief	وَفَرَجاً قَرِيباً
a true affirmation	وَقَوْلاً صَادِقاً
and a great reward	وَا جْراً عَظِيماً
I ask You, O' my Lord, for all the good	ا سْا لُكَ يَا رَبِّ مِنَ ٱلْخَيْرِ كُلِّهِ
whether I know of it or not	مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ ا عْلَمْ
I ask You, O' my Lord, for the best of what have asked You Your righteous believers	ا سْا لُكَ ٱللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَا لَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ ٱلصَّالِحُونَ
O' the Foremost of whom was ever asked!	يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ
and the Most Generous that has ever given	وَا جْوَدَ مَنْ ا عْطَىٰ
Fulfill my quest in myself, my family	ا عْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَا هْلِي
parents, children	وَوَالِدَيَّ وَوُلْدِي
proximate community, and my brothers (and sisters) in You	وَا هْلِ حُزَانَتِي وَإِخْوَانِي فِيكَ
And enrich my living	وَا رْغِدْ عَيْشِي
and ascend my bravery	وَا ظْهِرْ مُرُوَّتِي
and improve all of my affairs	وَا صْلِحْ جَمِيعَ ا حْوَالِي
And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life	وَٱجْعَلْنِي مِمَّنْ ا طَلْتَ عُمْرَهُ
and improved his deeds	وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ
and consummated Your gifts upon him and accepted his performance	وَا تْمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ
and made live a good life in permanent joy	وَا حْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي ا دْوَمِ ٱلسُّرُورِ
utmost integrity, and complete living	وَا سْبَغِ ٱلْكَرَامَةِ وَا تَمِّ ٱلْعَيْشِ

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ

Indeed, You do as You please

وَلاَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

and not as others please.

اَللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

O' Lord! Distinguish me with Your distinctive remembrance

وَلاَ تَجْعَلْ شَيْئاً مِمَّا ا تَقَرَّبُ بِهِ

And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds)

فِي آنَاءِ ٱللَّيْلِ وَا طْرَافِ ٱلنَّهَارِ

in the midst of nights or the extremes of days

رِيَاءً وَلاَ سُمْعَةً

to be an object of pretension, seeking of reputation

وَلاَ ا شَراً وَلاَ بَطَراً

arrogance, or extravagance

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلْخَاشِعِينَ

And cause me to be of those who humble themselves to You

اَللَّهُمَّ ا عْطِنِي ٱلسَّعَةَ فِي ٱلرِّزْقِ

O' my Lord! Award me vastness in sustenance

وَٱلا مْنَ فِي ٱلْوَطَنِ

And security in my homeland

وَقُرَّةَ ٱلْعَيْنِ فِي ٱلا هْلِ وَٱلْمَالِ وَٱلْوَلَدِ

And the comfort of the eye in family, finances and offspring

وَٱلْمُقَامَ فِي نِعَمِكَ عِنْدِي

And the continued enjoyment of Your bounties

وَٱلصِّحَّةَ فِي ٱلْجِسْمِ

And health

وَٱلْقُوَّةَ فِي ٱلْبَدَنِ

and strength in the body

وَٱلسَّلاَمَةَ فِي ٱلدِّينِ

And safeguard in faith

وَٱسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ

And forever utilize me in (establishing) Your obedience

مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ ا بَداً مَا ٱسْتَعْمَرْتَنِي

and that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household as everlong as You advance my age

وَٱجْعَلْنِي مِنْ ا وْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيباً

And compel me to have the biggest share among Your worshipers

فِي كُلِّ خَيْرٍ ا نْزَلْتَهُ وَتُنْزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ

in whatever good You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan

فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ

in the Night of the Decree

وَمَا ا نْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

and what You are awarding every year from mercy that You dispense

وَعَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا

and good health that You harness

وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

and crises that You deter

وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا

and good deeds that You accept and bless

وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا

and sins that You acquit

وَٱرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ ٱلْحَرَامِ فِي عَامِنَا هٰذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter

وَٱرْزُقْنِي رِزْقاً وَاسِعاً مِنْ فَضْلِكَ ٱلْوَاسِعِ

And grant me vast sustenance from Your vast bounties

وَٱصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي ٱلا سْوَاءَ

And protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَٱقْضِ عَنِّي ٱلدَّيْنَ وَٱلظُّلاَمَاتِ حَتَّىٰ لاَ ا تَا ذَّىٰ بِشَيْءٍ مِنْهُ

And fulfill on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it

وَخُذْ عَنِّي بِا سْمَاعِ وَا بْصَارِ ا عْدَائِي وَحُسَّادِي وَٱلْبَاغِينَ عَلَيَّ

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me

وَٱنْصُرْنِي عَلَيْهِمْ

and award me victory over them

وَا قِرَّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي

And comfort my eye, And delight my heart

وَٱجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرَجاً وَمَخْرَجاً

And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities

وَٱجْعَلْ مَنْ ا رَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمَيَّ

And compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet

وَٱكْفِنِي شَرَّ ٱلشَّيْطَانِ

And guard me from the evil of Satan

وَشَرَّ ٱلسُّلْطَانِ

and the evil of the monarch

وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي

as well as the evil brought about by my wrong doings

وَطَهِّرْنِي مِنَ ٱلذُّنُوبِ كُلِّهَا

And cleanse me from all sins

وَا جِرْنِي مِنَ ٱلنَّارِ بِعَفْوِكَ

And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon

وَا دْخِلْنِي ٱلْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And award me paradise with Your mercy

وَزَوِّجْنِي مِنَ ٱلْحُورِ ٱلْعِينِ بِفَضْلِكَ

And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness

وَا لْحِقْنِي بِا وْلِيَائِكَ ٱلصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous

اَلا بْرَارِ اَلطَّيِّبِينَ اَلطَّاهِرِينَ اَلا خْيَارِ

the virtuous, the pure and the elite

صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ ا جْسَادِهِمْ وَا رْوَاحِهِمْ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls

إِلٰهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ وَجَلالِكَ

O' my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty

لَئِنْ طَالَبْتَنِي بِذُنُوبِي لَا طَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

that if You reclaim my sins, I will call upon Your mercy

وَلَئِنْ طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي لَا طَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

and if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity

وَلَئِنْ ا دْخَلْتَنِي ٱلنَّارَ لا خْبِرَنَّ ا هْلَ ٱلنَّارِ بِحُبِّي لَكَ

and if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of You

إِلٰهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لاَ تَغْفِرُ إِلاَّ لا وْلِيَائِكَ وَا هْلِ طَاعَتِكَ

O' my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant obeyers

فَإِلَىٰ مَنْ يَفْزَعُ ٱلْمُذْنِبُونَ

then to whom would the sinners resort to?

وَإِنْ كُنْتَ لاَ تُكْرِمُ إِلاَّ ا هْلَ ٱلْوَفَاءِ بِكَ

And if You were to not honor but the people of loyalty to You

فَبِمَنْ يَسْتَغِيثُ ٱلْمُسِيئُونَ

then to whom the offenders would resort to?

إِلٰهِي إِنْ ا دْخَلْتَنِي ٱلنَّارَ فَفِي ذٰلِكَ سُرُورُ عَدُوِّكَ

O' my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy

وَإِنْ ا دْخَلْتَنِي ٱلْجَنَّةَ فَفِي ذٰلِكَ سُرُورُ نَبِيِّكَ

But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet

وَا نَا وَٱللَّهِ ا عْلَمُ ا نَّ سُرُورَ نَبِيِّكَ ا حَبُّ إِلَيْكَ مِنْ سُرُورِ عَدُوِّكَ

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favorable to You than the pleasure of Your enemy

اَللَّهُمَّ إِنِّي ا سْا لُكَ ا نْ تَمْلا قَلْبِي حُبّاً لَكَ

O'my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love

وَخَشْيَةً مِنْكَ

fearing and observing You

وَتَصْدِيقاً بِكِتَابِكَ

believing in Your (holy) book

وَإِيمَاناً بِكَ

faith in You

وَفَرَقاً مِنْكَ

fright from You

وَشَوْقاً إِلَيْكَ

and longing for You

يَا ذَا ٱلْجَلالِ وَٱلإِكْرَامِ حَبِّبْ إِلَيَّ لِقَاءَكَ

O' the one who is full of majesty, bounty and honor!

Render me loving of Your meeting and love my meeting	وَا حْبِبْ لِقَائِي
And grant me in meeting You comfort, happiness and honor	وَٱجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ ٱلرَّاحَةَ وَٱلْفَرَجَ وَٱلْكَرَامَةَ
O' my Lord! Unite me with the virtuous of those who preceded me	اَللَّهُمَّ ا لْحِقْنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَىٰ
And render me to be among the virtuous of who remained, And lead me to the way of the virtuous	وَٱجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ ٱلصَّالِحِينَ
And aid me in restraining myself (from sin) with whatever You aid Your righteous believers with	وَا عِنِّي عَلَىٰ نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ ٱلصَّالِحِينَ عَلَىٰ ا نْفُسِهِمْ
And culminate my deeds with their best	وَٱخْتِمْ عَمَلِي بِا حْسَنِهِ
And make my reward from it heaven with Your mercy	وَٱجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ ٱلْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ
And assist me in implementing the virtues that You granted me	وَا عِنِّي عَلَىٰ صَالِحِ مَا ا عْطَيْتَنِي
And anchor me (on the right path) O' Lord! And return me not to an error You rescued me from before	وَثَبِّتْنِي يَا رَبِّ وَلاَ تَرُدَّنِي فِي سُوءٍ ٱسْتَنْقَذْتَنِي مِنْهُ
O' the Lord and Cherisher of the worlds!	يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
O Allah, I beseech You for faith that does not stop until I meet You	اَللَّهُمَّ إِنِّي ا سْا لُكَ إِيمَاناً لاَ ا جَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ
Prolong my life as long as You maintain me on it	ا حْيِنِي مَا ا حْيَيْتَنِي عَلَيْهِ
and claim my soul as long as You claim my soul while it is on it (faith)	وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ
and resurrect me as long as You resurrect me on it	وَٱبْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ
And purify my heart from pretension, doubt, and seeking reputation through Your religion	وَا بْرِئْ قَلْبِي مِنَ ٱلرِّيَاءِ وَٱلشَّكِّ وَٱلسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ
so that all my deeds would be solely intended for You	حَتَّىٰ يَكُونَ عَمَلِي خَالِصاً لَكَ
O' my Lord! Award me insight in Your religion	اَللَّهُمَّ ا عْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ
And understanding in Your judgment	وَفَهْماً فِي حُكْمِكَ
And awareness in Your knowledge	وَفِقْهاً فِي عِلْمِكَ
And surety in Your mercy	وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ

And piety that impedes me from disobeying You	وَوَرَعاً يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ
And brighten my face with Your light	وَبَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ
Make me desire for nothing but that which You hold	وَٱجْعَلْ رَغْبَتِي فِيمَا عِنْدَكَ
And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet	وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَىٰ مِلَّةِ رَسُولِكَ
Peace of Allah upon him and his household	صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ
O' my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure	اَللَّهُمَّ إِنِّي ا عُوذُ بِكَ مِنَ ٱلْكَسَلِ وَٱلْفَشَلِ
misery, cowardliness, stinginess	وَٱلْهَمِّ وَٱلْجُبْنِ وَٱلْبُخْلِ
inattentiveness, brutality, poverty	وَٱلْغَفْلَةِ وَٱلْقَسْوَةِ وَٱلْمَسْكَنَةِ
neediness, destitution	وَٱلْفَقْرِ وَٱلْفَاقَةِ
indigence and every calamity; and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed	وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَٱلْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ
And I seek refuge in You from a self that is never content	وَا عُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لاَ تَقْنَعُ
and a stomach that is never satisfied	وَبَطْنٍ لاَ يَشْبَعُ
fearless heart	وَقَلْبٍ لاَ يَخْشَعُ
and a prayer that is not accepted	وَدُعَاءٍ لاَ يُسْمَعُ
And a futile deed	وَعَمَلٍ لاَ يَنْفَعُ
And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances	وَا عُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَىٰ نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي
and all of what You awarded me, from the evil of the cursed Satan	وَعَلَىٰ جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ
Indeed, You are the One who hears and knows all things	إِنَّكَ ا نْتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ
O' my Lord! Indeed no one can shield me from Your (punishment)	اَللَّهُمَّ إِنَّهُ لاَ يُجِيرُنِي مِنْكَ ا حَدٌ
and I can not find before You any other shelter	وَلاَ ا جِدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحَداً
So leave not in me any deed worthy of Your punishment	فَلاَ تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ
do not let me lead myself to perdition	وَلاَ تَرُدَّنِي بِهَلَكَةٍ
and do not make me deserve the painful chastisement	وَلاَ تَرُدَّنِي بِعَذَابٍ ا لِيمٍ
O Allah, accept from me	اَللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

وَا عْلِ ذِكْرِي
grant me reputation

وَٱرْفَعْ دَرَجَتِي
elevate my rank

وَحُطَّ وِزْرِي
exonerate my offenses

وَلاَ تَذْكُرْنِي بِخَطِيئَتِي
do not refer to me with my faults

وَٱجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي
let the reward of my sessions

وَثَوَابَ مَنْطِقِي
my utterances

وَثَوَابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَٱلْجَنَّةَ
and my prayer be Your pleasure and Paradise

وَا عْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَا لْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ
And award me, O' Lord, all of what I have asked from You and increase it with Your bountifulness

إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
for I seek none but You, O Lord of the worlds!

اَللَّهُمَّ إِنَّكَ ا نْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ ا نْ نَعْفُوَ عَمَّنْ ظَلَمَنَا
O Allah, You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us

وَقَدْ ظَلَمْنَا ا نْفُسَنَا فَٱعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ ا وْلَىٰ بِذٰلِكَ مِنَّا
and we have wronged ourselves (by sinning) so pardon our conduct, for You are more worthy of pardoning than we are

وَا مَرْتَنَا ا نْ لاَ نَرُدَّ سَائِلاً عَنْ ا بْوَابِنَا
And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors

وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلاً فَلاَ تَرُدَّنِي إِلاَّ بِقَضَاءِ حَاجَتِي
and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfill my need

وَا مَرْتَنَا بِٱلإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ ا يْمَانُنَا
You have ordered us to act nicely to those under our authorities

وَنَحْنُ ا رِقَّاؤُكَ فَا عْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ ٱلنَّارِ
and You hold authority over us, so liberate our necks from the hell fire

يَا مَفْزَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي
O' the Shelter I seek whenever I am in misfortune!

وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي
O my Aid whenever hardships hit me!

إِلَيْكَ فَزِعْتُ
To You have I resorted

وَبِكَ ٱسْتَغَثْتُ وَلُذْتُ
With You have I sought refuge and haven

لاَ ا لُوذُ بِسِوَاكَ
To none save You shall I ever resort

وَلاَ ا طْلُبُ ٱلْفَرَجَ إِلاَّ مِنْكَ
From none save You shall I ever seek for relief

فَا غِثْنِي وَفَرِّجْ عَنِّي

So come to my aid, and relieve me

يَا مَنْ يَقْبَلُ ٱلْيَسِيرَ وَيَعْفُو عَنِ ٱلْكَثِيرِ

O' One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds), and pardons the numerous (of sin)

ٱقْبَلْ مِنِّيَ ٱلْيَسِيرَ وَٱعْفُ عَنِّيَ ٱلْكَثِيرَ

accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed)

إِنَّكَ ا نْتَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving

اَللَّهُمَّ إِنِّي ا سْا لُكَ إِيـمَاناً تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي

O Allah, I pray You for faith that covers my heart

وَيَقِيناً صَادِقاً حَتَّىٰ ا عْلَمَ ا نَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلاَّ مَا كَتَبْتَ لِي

and for honest conviction so that I will believe that nothing will inflict me save that about which You have already known

وَرَضِّنِي مِنَ ٱلْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي

Make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me

يَا ا رْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

O most Merciful of all those who show mercy!